

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 81 (2019)
Heft: 1

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Remise du diplôme du «Swiss Innovation Award» à l'équipe de Sepp Knüsel: Theres Beutler-Knüsel, Edith Winter-Knüsel, Sepp et Marlis Knüsel (de g. à dr.) posent devant le Rigitrac «SKE 50» entièrement électrique. Photos: Edith Winter-Knüsel et Roman Engeler

« Swiss Innovation Award » attribué au Rigitrac

Près de 4000 lecteurs de *Technique Agricole* et visiteurs de l'Agrama l'ont décidé: le « Swiss Innovation Award 2018 » a été décerné au Rigitrac « SKE 50 » doté d'un moteur électrique.

Roman Engeler

Tous les constructeurs participant à l'Agrama 2018 ont été invités à inscrire les nouveautés qu'ils exposeraient au concours « Swiss Innovation Award » créé par la rédaction de *Technique Agricole*. La condition indispensable énonçait que le produit devait être à la fois inédit (jamais exposé auparavant) ainsi que développé et fabriqué en Suisse.

La rédaction a opéré une sélection parmi les dossiers reçus et nominé six innovations. Elle a présenté ces dernières en détail dans l'édition de novembre 2018 de *Technique Agricole* tout en invitant les lecteurs ainsi que les visiteurs du salon à élire leur favori. En votant, ils participaient automatiquement au concours et avaient une chance de gagner l'un des trois superbes prix.

Forte participation

La désignation de ce prix a soulevé un vif intérêt dans les stands à l'Agrama, tant celui de l'ASETA que ceux des entreprises nominées. Ont pris part à cette élection quelque 4000 personnes, soit près du double enregistré en 2016, lors de la première édition du concours. Le travail de dépouillement des votes a aussi été multiplié par deux !

Tandis que les talons arrivés par poste à l'ASETA à Rikenen ne permettaient de déceler une avance notable de l'une ou l'autre innovation, ceux qui étaient glissés dans l'urne au stand pendant l'Agrama ont rapidement laissé deviner que le constructeur suisse de tracteurs Sepp Knüsel prendrait la tête avec le Rigitrac « SKE 50 » doté d'un moteur entièrement électrique.

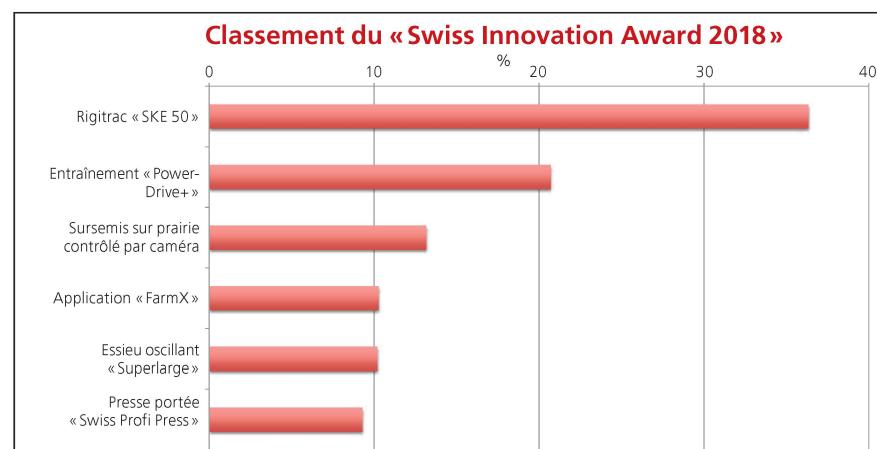
36 % pour le Rigitrac

Au centre de tous les regards à l'Agrama, le prototype achevé peu avant son ouverture a suscité de l'admiration et de nombreux commentaires. Le tracteur de 50 kW, conçu par Sepp Knüsel surtout pour le secteur communal, est équipé d'une gestion thermique fonctionnant par récupération d'énergie pour la climatisation et le chauffage. L'énergie de freinage est renvoyée dans la batterie. Le régime de la prise de force peut être réglé de 0 à 1000 tr/min en fonction de l'outil. Le relevage frontal est fixé à l'essieu avant.

L'entraînement électrique « PowerDrive+ » à variation continue pour ponts roulants de Bächtold Landtechnik, de Menznau (LU), occupe la deuxième place du classement avec plus de 20 % des voix. Il fonctionne avec un convertisseur de fréquence et est commandé via un potentiomètre placé sur le joystick. Du fait que l'énergie électrique est transformée directement en déplacement, le rendement augmente de 30 à 40 % par rapport à un entraînement hydraulique comparable.

La troisième place fut attribuée au système de modulation du sursemis de prairie contrôlé par caméra réalisé par le spécialiste en semoirs Pius Krummenacher, de Dietwil (AG), qui a obtenu 13 % des voix. Ce système distribue de manière ciblée davantage de semences dans les zones sans herbe. Des électrovannes sont installées sur les unités de semis. Pilotées électroniquement, elles dirigent le flux d'air de sorte que les graines atteignent les buses adéquates pour être ensuite déposées au bon moment sur le sol nu par les plateaux d'épandage. Le semoir d'une largeur de travail de 3 m dispose de 8 buses. On peut de la sorte économiser jusqu'à 70 % de semences.

Enfin, les trois autres nominés, l'application « FarmX » (partage de machines par smartphone, Agrijura et Maschinenring Schweiz), le double essieu oscillant avec réglage de la voie « Superlarge » de Kurmann (Ruswil, LU) et la presse portée « Swiss Profi Press » de Lüönd (Unteriberg, SZ) ont chacun obtenu près de 10 % des voix (voir schéma).



Trois prix, trois gagnants

En votant pour désigner le « Swiss Innovation Award », on avait la chance, quel que soit le choix effectué, de gagner l'un de ces trois prix.

Nettoyeur Kärcher « HD 13/18-4 SX Plus »

Andreas Reichmuth, de Schwyz, gagne un nettoyeur haute pression à eau froide « HD 13/18-4 SX Plus » de Kärcher. Cet appareil doté d'un moteur triphasé se distingue par son grand confort d'utilisation et sa pression de 180 bars pour un débit maximal de 1300 l/h. Sa construction verticale lui permet d'occuper moins de place qu'un nettoyeur conventionnel et ses grandes roues en caoutchouc le rendent maniable même en cas d'obstacles. L'appareil a été conçu pour un usage quotidien dans toutes les conditions.

Marcel Suter (Kärcher Schweiz) remet à Andreas Reichmuth le nettoyeur à haute pression « HD 13/18-4 SX Plus ».

Scooter LANDI « Vengo Logik 125i »

La carte portant son nom ayant été tirée au sort, Helen Wiederkehr, de Grosswangen (LU), a gagné le scooter « Vengo Logik 125i ». Cet engin au top de la modernité comporte un moteur silencieux et puissant avec refroidissement liquide. Les grosses jantes à 16° garantissent sa stabilité directionnelle même sur une chaussée accidentée sans gêner sa maniabilité. Le moteur à un cylindre 4 temps avec 125 centimètres cubes et un allumage électronique répond à la norme d'émission « Euro 4 ».



Helen Wiederkehr n'a pas l'utilité d'un scooter « Vengo Logik 125i ». Anita Steiner, responsable du magasin LANDI à Willisau, lui donne en échange un bon d'achat d'une valeur équivalente.

Tronçonneuse Stihl « MS 261 C-M »

Le gagnant de la tronçonneuse Stihl « MS 261 C-M » est Ernst Zellweger, de Teufen (AR). L'appareil convient très bien pour les travaux avec des bois de faible et moyenne densité. Il est équipé de série d'une gestion moteur « M-Tronic », qui lui garantit des performances exceptionnelles. Le levier combiné avec la fonction de bouton d'arrêt lui assure un démarrage aisément, tandis que le filtre « HD2 » en polyéthylène permet d'augmenter les intervalles de nettoyage. En outre, le tendeur de chaîne latéral empêche que les mains n'entrent en contact avec les dents acérées de la chaîne et les pointes de la griffe.



Ernst Zellweger reçoit la tronçonneuse « MS 261 C-M » des mains d'Erwin Schmid (Stihl Vertriebs AG).

Grilles de fermeture des bétailières

Lors de la session d'hiver des chambres fédérales, le président de l'ASETA, le conseiller national Werner Salzmann, a déposé une question relative aux grilles de fermeture arrière des bétailières dont la surface de chargement s'abaisse.

Roman Engeler

Des bétailières d'un nouveau genre sont apparues depuis l'entrée en vigueur de la législation sur la protection des animaux. Il s'agit de modèles sans rampes dont le fond s'abaisse au niveau du sol, à l'aide de vérins hydrauliques. Ce dispositif était jusqu'ici conforme aux prescriptions si la hauteur entre le sol et le bord de la surface de chargement ne dépassait pas 25 cm. Or une grille de fermeture arrière est désormais exigée pour ce type de bétailières aussi. L'article 165 « Moyens de transport » de l'Ordonnance sur la protection des animaux (OPAn) stipule que « les véhicules et les remorques destinés au transport de bovins, de porcs, de moutons et de chèvres doivent être pourvus d'une grille de fermeture à l'arrière ». Et ce, quel que soit leur construction.

C'est une exigence spécifique à la Suisse et les constructeurs étrangers proposent rarement des modèles avec de telles grilles. Leur installation renchérit dès lors inutilement le coût de ces véhicules.

Le président de l'ASETA intervient

Sur la base de réactions venues d'utilisateurs peinant à comprendre le sens de cette prescription, Werner Salzmann, président de l'ASETA et conseiller national, est intervenu au Parlement et a adressé les questions suivantes au département et à l'office fédéral compétent :

1. Pourquoi une grille de fermeture arrière est-elle requise sur tous les modèles de bétailières ?
2. Pourquoi les bétailières dont la surface de chargement s'abaisse ne sont-elles pas exemptées de cette obligation ?

Le comité de l'ASETA ainsi que de nombreux éleveurs attendent avec impatience la réponse qui devrait être donnée lors de la session de printemps 2019. ■



Une grille de fermeture arrière se justifie dans ce cas, mais pas sur les bétailières dont la surface de chargement s'abaisse. Photo: Idd



SIMA

MONDIAL DES FOURNISSEURS DE L'AGRICULTURE ET DE L'ÉLEVAGE

24 > 28 FÉVRIER 2019

Paris Nord Villepinte - France




TOGETHER WE GROW THE WORLD





COMMANDÉZ VOTRE BADGE GRATUIT SUR
simaonline.com
 avec le code **PROMOTA**

DES SERVICES SUR-MESURE
 DÉVELOPPÉS POUR VOUS



ACCUEIL : Un Club International à l'entrée du Hall 6, un accueil dans votre langue, une visite personnalisée du salon, etc.

ÉCHANGES : Visites gratuites d'exploitations autour de Paris.

BUSINESS : Des rendez-vous personnalisés avec les exposants.

SUIVEZ-NOUS      #SIMA

CONTACTEZ-NOUS : Charline Fabbro - cfabbro@promosalons.com

COMEXPOSIUM 

EXPOSIMA
 70, avenue du Général de Gaulle - 92058 Paris La Défense cedex
 Tél. : +33 (0)1 76 77 11 11 - Fax : +33 (0)1 53 30 95 09
 E-mail : sima@comexposium.com



Attention à l'eau dans l'huile

La section bernoise participera cette année à l'Agrimesse de Thoune et à la BEA de Berne. Klaus Brenzikofe a été confirmé dans ses fonctions de président.

Heinz Röthlisberger

L'infiltration d'eau dans un lubrifiant pour moteur ou boîte de vitesses n'est pas à prendre à la légère. « Deux décilitres suffisent pour endommager un fût de 200 litres », a déclaré Dominik Affolter, de la société Blaser Swisslube AG de Hasle-Rüegsau, à la 91^e assemblée générale de l'Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (BVLT), qui a eu lieu au début du mois de décembre. C'est très problématique pour le moteur ou la boîte de vitesses parce que l'huile dénaturée perd une grande partie de son pouvoir graissant. Le lubrifiant devrait être entreposé dans un lieu à la fois sec et frais. « Une question récurrente est de savoir si l'on peut mélanger les lubrifiants hydrauliques et ceux pour les boîtes de vitesses, a poursuivi Dominik Affolter. Cela n'est possible qu'avec des huiles de même norme. Si cela n'est pas le cas, il n'y a pas de garantie. » À la tête de la section bernoise depuis 2006, Klaus Brenzikofe a été réélu pour un nouveau mandat. Le président de l'ASETA Werner Salzmann a signalé devant une salle comble que l'agriculture continuera de poser des défis majeurs à l'avenir. Il a évoqué concrètement la mise en œuvre de la PA 22+, les interventions liées à la loi sur l'aménagement du territoire ainsi que, dans le droit foncier, l'avalanche d'initiatives incriminant l'agriculture.

Réduction du nombre de sites de cours

Le gérant Peter Gerber a annoncé que la BVLT sera présente à l'Agrimesse de Thoune et, pour la première fois à la BEA de Berne. Le nombre de participants aux cours de théorie en vue de l'obtention du permis de catégorie G (tracteur) et M (cyclomoteur) est passé de 650 à 560 en 2018. Peter Gerber attribue ce nouveau recul aux CD didactiques et aux applications qui facilitent le travail individuel. En conséquence, la BVLT a décidé de ne proposer plus que 11 sites de cours, contre 17 en 2017. Cette mesure lui a permis de maîtriser ses charges et de présenter des comptes équilibrés.



Klaus Brenzikofe, qui préside l'Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (BVLT) depuis 2006, a été réélu pour un nouveau mandat. Photo: Heinz Röthlisberger



Sous le signe de la fusion

L'assemblée générale de la section lucernoise de l'ASETA a été marquée par la fusion avec le cercle de machines de Lucerne devenue effective en été 2018.

Heinz Röthlisberger

Les cercles de machines du Seetal, de Michelsamt, de Napf, de Malters et d'Entlebuch se sont regroupés avec le cercle de machines de Lucerne le 1^{er} juillet 2018 et affiliés en même temps à l'Association lucernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (LVLT). Cet événement a dès lors constitué le thème principal de l'assemblée générale (AG) qui s'est tenue à Sursee début décembre. « La fusion est un signe clair de la volonté des deux organisations d'aborder l'avenir ensemble, a déclaré Anton Moser, président de la LVLT, devant une assistance nombreuse. Un tel regroupement représente l'avantage de contribuer à faire baisser les coûts exorbitants des machines agricoles. » Le gérant Josef Erni a quant à lui insisté sur l'objectif que les groupes de travail vont fixer et sur l'importance du bénéfice à tirer de cette fusion.

Excercice positif

La LVLT a désormais 1700 membres (contre 1400 auparavant). Les modifications de l'OETV concernant les systèmes de freinage et le porte-à-faux avant ont également été évoquées à l'AG. Anton Moser a encore invité les membres à penser au nettoyage intérieur continu des pulvérisateurs. Josef Erni a présenté les comptes et le budget, tous deux positifs. La cotisation reste la même. La LVLT a testé l'an dernier 101 pulvérisateurs de grandes cultures et 25 pulvérisateurs avec souffleuse. Les prochains contrôles sont prévus pour le mois de mars (voir page 59). Les inscriptions peuvent être adressées à la gérance. Josef Erni a signalé que le nombre de participants aux cours de conduite (en particulier ceux préparant à l'examen de scooter) était en recul. Sepp Iten a démissionné du comité dans lequel il a siégé pendant 11 années pour des raisons de santé. Lui succède Sepp Felder, de Rechterswil, actif auparavant dans les cercles de machines. Les anciens membres des comités des cercles de machines lucernois dissous ont été félicités de leur engagement au service de l'agriculture.



À l'AG de la section lucernoise, les anciens membres des comités des cercles de machines lucernois dissous ont été honorés pour leur travail. Photo: Heinz Röthlisberger



SG, AR, AI, GL

Solide stabilité

L'assemblée générale de la section Saint-Gall, Appenzell et Glaris a eu lieu cette année sur la place de golf de Gontenbad recouverte de neige fraîchement tombée. La marque «Appenzell» était à l'honneur.

Roman Engeler

L'invitation à participer à l'assemblée générale envoyée aux membres de la section Saint-Gall, Appenzell, et Glaris était accompagnée de la demande de fournir leurs coordonnées, parmi lesquelles figurait bien sûr leur adresse de messagerie, afin que les communications puissent se transmettre désormais par voie électronique. À ce courrier était joint un concours dont les trois gagnants ont été tirés au sort à l'assemblée par le conseiller d'État Stefan Müller, responsable du département de l'agriculture et de la sylviculture du canton d'Appenzell Rhodes Intérieures. Devant une centaine d'adhérents et de nombreux invités, le président Heiri Schmid a prononcé une allocution de bienvenue critique à propos de la politique agricole, et, surtout, des votations liées à l'emploi des produits phytosanitaires. Il a mentionné encore les intempéries extrêmes de l'année passée et l'augmentation des accidents mortels dans l'agriculture. «80 % de ces accidents sont causés par des erreurs humaines, souvent dues à un stress inutile amenant à vouloir économiser quelques minutes.»

L'effectif de la section est resté stable, avec 2100 affiliés. On s'efforce de compenser les départs pour raison d'âge en attirant les jeunes agriculteurs avec plusieurs initiatives. 279 jeunes ont participé à un cours préparant au permis G, et 10 à un cours G40.

Comptes clos avec une perte légère

Les comptes affichent une perte planifiée de 6000 francs, s'expliquant par le championnat de conduite de tracteurs organisé en été. De ce fait, la cotisation est maintenue à 77 francs. Le riche programme d'activités 2019 prévoit entre autres de nombreuses assemblées de cercle (voir page 59). Franz Fässler, maître boucher et président du Grand Conseil du canton d'Appenzell Rhodes Intérieures, a donné une conférence passionnante intitulée «Marque Appenzell du point de vue d'une entreprise» émaillée de «witz appenzellois». Le point de départ de cette marque était le fromage, un «trésor inestimable», ainsi que l'a défini l'orateur. À partir de lui, on a développé d'autres produits, tous de qualité élevée.



Le conseiller d'Etat Stefan Müller tire au sort les trois gagnants sous l'œil attentif de la gérante Eliane Müller. Photo: Roman Engeler



ZH

Caméras, «PFLOPF» et Cie

Des exposés portant sur la circulation routière et un programme d'optimisation des ressources ont été tenus à l'assemblée générale de la section zurichoise de l'ASETA.

Roman Engeler

Le président Urs Wegmann a souhaité la bienvenue aux nombreux participants à l'assemblée générale de la section zurichoise dans la halle de sport du Strickhof à Wülflingen. Comme les années passées, cette rencontre était regroupée avec le congrès du cercle agricole de Winterthour. Urs Galliker, spécialiste de l'agriculture 4.0 auprès de la société Robert Aebi Landtechnik, a présenté les tendances actuelles et les possibilités de la numérisation. Il estime qu'elle se développera principalement dans les domaines de l'automatisation, de la mise en réseau et de la robotisation. Une infinité de technologies existent déjà de nos jours, d'autres en sont à leurs balbutiements et, enfin, certaines d'entre elles resteront à jamais des utopies irréalisables.

Martin Holpp, d'Agrifutura, a présenté le «PFLOPF», un projet intercantonal de plusieurs années. Ce dernier a le but de réduire les apports diffus de produits phytosanitaires (PPH) dans les cours d'eau afin de favoriser une utilisation durable des ressources. Il soutient par ailleurs le plan d'action de la Confédération visant à une application mieux ciblée des PPH. Martin Holpp a encore cité différents mesures spécifiques, après avoir donné les raisons d'une diffusion trop restreinte de ces méthodes. On recherche actuellement des exploitations pilotes dans les cantons d'Argovie, de Thurgovie et de Zurich pour faire avancer ce projet.

Hans Stadelmann, du SPAA, a passé en revue, schémas détaillés à l'appui, les modifications apportées à la législation concernant le porte-à-faux avant et leurs conséquences lors de la prochaine mise en œuvre. Il a souligné que les systèmes de caméras et les plus grands rétroviseurs exigés étaient encore indisponibles sur le marché.

Élection complémentaire au comité

L'assemblée a élu en la personne de Stefan Höhn, de Wädenswil, agriculteur et mécanicien en machines agricoles, une personne jeune et motivée afin de compléter le comité. Elle a encore approuvé les comptes annuels bouclés avec un bénéfice de 7300 francs et le budget 2019, similaire au précédent, a été établi sur la base d'une cotisation inchangée de 80 francs.



Le porte-à-faux avant peut atteindre 5 m si le véhicule est doté d'un système de caméra combiné à un feu de danger. Photo: Roman Engeler

Assemblées générales



SH
Jeudi 17 janvier 2019, 20 h
Restaurant Altes Schützenhaus, Schaffhouse



VD
Mercredi 23 janvier 2019, 10 h 15
Centre de protection civile, Gollion



GE
Mercredi 30 janvier 2019, 10 h 30
Salle communale, Meinier



ZG
Jeudi 31 janvier 2019, 19 h 45
Steinhausen



FR
Mercredi 13 février 2019, 9 h 30
Schwarzsee (Lac noir)



TI
Lundi 18 février 2019, 19 h 30
Cadenazzo



NW
Mercredi 20 février 2019, 20 h
Rochushostatt, Oberdorf



GR
Mercredi 20 février 2019, 20 h
Plantahof, Landquart



NE
Vendredi 22 février 2019, 13 h 15



SZ
Jeudi 7 mars 2019, 20 h
Rothenthurm



JU
Samedi 16 mars 2019, 10 h
Café de la Poste, rue du Lomont 1, Glovelier



Cours d'entretien de tronçonneuses

Samedi 26 janvier 2019, de 8 h 30 à 12 h
Atelier du Centre agricole de Liebegg, Gränichen

Ce cours s'adresse aux agriculteurs utilisant des tronçonneuses. Une tronçonneuse bien entretenue contribue à un travail efficace et sûr en forêt. Le matin, les participants effectuent des travaux simples, tels que l'entretien de la chaîne, la recherche de problèmes, le dépannage, sur leur propre tronçonneuse en suivant les instructions données.

Responsable du cours: Urs Wunderlin, forestier, Oberkulm

Prix: CHF 50.– pour les membres de l'AVLT; CHF 70.– pour les non-membres.

Inscription: jusqu'au 16 janvier 2019 au Centre agricole de Liebegg, 5722 Gränichen, Secrétariat des cours, Ramona Jutzeler, 062 855 86 15, courriel: kurse@liebegg.ch.



NOUVEAU - RUBIN 10

OFFRE JUBILÉE



Pour plus d'informations, contactez votre concessionnaire LEMKEN ou vos représentants LEMKEN:

Karl Bühler, GSM: 079 8 24 32 80, Email: k.buehler@lemken.com

Andreas Rutsch, GSM: 079 6 06 00 05, Email: a.rutsch@lemken.com



Soirée technique argovienne : porte-à-faux avant, charges sur l'essieu avant...

Mercredi 20 mars 2019, de 19 h 30 à 22 h
Aula du Centre agricole de Liebegg, Gränichen

Plusieurs ordonnances régissant la circulation routière comportant des modifications entreront en vigueur au printemps 2019. Lors de la soirée technique argovienne, nous vous informerons, exemples à l'appui, des allégements dont les agriculteurs peuvent bénéficier et des exigences à remplir pour les obtenir. Nous aborderons notamment les thèmes du porte-à-faux avant, de la charge sur l'essieu et du poids d'adhérence.

Responsable du cours: Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg.
 L'inscription n'est pas nécessaire. Le cours est gratuit. La manifestation est ouverte à tous les intéressés.

Cours de conduite de tracteur pour femmes

Jeudi 11 ou vendredi 12 avril 2019, de 9 à 16 h 15
Centre agricole de Liebegg, Gränichen

Obtenir des explications complètes sur un tracteur, le manœuvrer avec ou sans remorque, connaître des outils portés comme la piroette ou l'andaineur à toupies et les atteler au tracteur sans stress ni contrainte de temps.

Thèmes abordés: maniement du tracteur, contrôles importants, manœuvres des tracteurs, des remorques et des outils portés en toute sécurité, situations dangereuses à la ferme, perception et maîtrise du terrain et de la route.

Ce cours s'adresse aux femmes qui désirent approfondir leurs connaissances pratiques des tracteurs. Le permis de circulation de la voiture ou du tracteur est demandé. Des connaissances préalables ne sont pas nécessaires.

Responsable du cours: Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg.
Prix: CHF 110.–, matériel de cours et repas de midi inclus si le mari, le partenaire ou l'ami est un membre de AVLT; CHF 130.– pour les non-membres.

Inscription: jusqu'au 27 mars 2019 au Centre agricole de Liebegg, 5722 Gränichen, secrétariat, Ramona Jutzeler, 062 855 86 15, kurse@liebegg.ch



Examen pour le permis de cat. F/G

La section des Deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2019 (nés en 2005), ou naturellement plus âgés également.

Cours préparatoire: mercredi 30 janvier 2019, 13 h 30

Examen: samedi 16 février 2019, 9 h

Cours préparatoire: mercredi 8 mai 2019, 13 h 30

Examen: samedi 25 mai 2019, 9 h

Cours préparatoire: mercredi 30 octobre 2019, 13 h 30

Examen: samedi 16 novembre 2019, 9 h

Lieu du cours: centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 1

Lieu de l'examen: Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein

Prix: CHF 40.– pour les membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus), CHF 80.– pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.– non inclus).

Inscription: au plus tard jusque 30 jours avant le début du cours auprès de Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch; merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.



La campagne de tests de freins 2019

L'AFETA maintient sa campagne de tests de freins pendant l'année 2019. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. À l'issue du contrôle, vous disposerez d'un diagnostic précis de vos véhicules, établi par un professionnel agréé Agrotec Suisse. Ces tests ont lieu dans l'atelier agréé le plus proche de votre domicile. La liste des ateliers peut être consultée sur www.agrotecsuisse.ch.

Important: les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique.

Avantage: l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture à l'adresse suivante :

AFETA/FVLT, Robert Zurkinden, Heitiwil 23, 3186 Düringen.

Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur: les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): 70 francs pour les membres et 90 francs pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

mercredi 20 février 2019 à Hochdorf, de 13 h 15 à 17 h 30;

mercredi 27 mars 2019 à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30.

Examen théorique de scooter ou de voiture: préparation en ligne pour 29 francs.

Cours de base de scooter et moto: à Büron et à Sursee, 300 francs pour les membres et 320 francs pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

cours n° 602 : samedis 30 mars et 6 avril 2019, de 12 à 16 h

cours n° 604 : samedis 11 et 18 mai 2019, de 12 à 16 h

Cours de théorie sur le trafic routier: à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: 220 francs pour les membres et 240 francs pour les non-membres.

Dates des prochains cours:

cours n° 402 : quatre soirs, les mercredis et jeudis 13 et 14 ainsi que les 20 et 21 mars 2019, de 19 h à 21 h, à Sursee.

cours n° 404 : quatre soirs, les mardis et mercredis 18 et 19 ainsi que les 25 et 26 juin 2019, de 19 h à 21 h, à Sursee.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

Offre combinée pour les scootéristes: plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4×2 leçons); 539 francs pour les membres, 579 francs pour les non-membres.

Cours de théorie camion: constitué de 32 leçons réparties par journée sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 31 janvier 2019 à Lucerne.

Informations et inscription: (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVLT, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch.

Dates des tests de pulvérisateurs 2019

18, 19 et 20 mars 2019: tests de pulvérisateurs avec souffleuse
21, 22 ainsi que 26 et 28 mars 2019: tests de pulvérisateurs de grande culture

Les détenteurs de pulvérisateurs qui ne recevront pas d'invitation et qui souhaitent faire contrôler leurs pulvérisateurs sont priés de nous contacter (info@lvt.ch ou 041 467 39 02).



Assemblées de cercles et conférences

Il est aussi possible d'assister aux assemblées des autres cercles.

Jeudi 17 janvier 2019, 20 h, Restaurant Rössli, Henau: nature des sols, charbon végétal et gestion des engrains de ferme (Schwarzenbach, Zuzwil, Zuckenriet)

Vendredi 18 janvier 2019, 20 h, Landgasthof Rössli, Tufertschwil: informations importantes sur les assurances de responsabilité civile en agriculture (Kirchberg, St. Peterzell, Lütisburg, Dietfurt)

Lundi 21 janvier 2019, 20 h, Eigenmannshof, Berg (SG): l'agriculteur, responsable du dosage correct de l'eau (Rorschach, Häggenschwil)

Lundi 21 janvier 2019, 20 h 15, Restaurant Engel, Herisau: charbon végétal et gestion des engrains de ferme (AR Vorderland, AR Hinterland, IR Appenzell)

Vendredi 1^{er} mars 2019, 20 h, Restaurant Schützenhof, Näfels: charbon végétal et gestion des engrains de ferme (GL Hinterland, GL Unterland)

Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2019

Responsable du cours: Hans Popp, Karrersholt 963, 9323 Steinach

Lieu de cours	1 ^{er} jour	2 ^e jour + examen mercredi après-midi
	Après-midi	
Wittenbach, Oberstufenzentrum	Me 23.01.2019	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	27.02.2019	
Neu St. Johann, Klostergebäude	Me 06.02.2019	
Kaltbrunn Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	13.03.2019	
Niederbüren, Schulh. Probelokal	Me 20.02.2019	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	20.03.2019	
Salez, Rheinhof	Sa 02.03.2019	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels	27.03.2019	
Trogen, Rest. Krone	Me 06.03.2019	
Trogen, Rest. Krone / StVA Trogen	03.04.2019	
Widnau, Rest. Rosengarten	Sa 16.03.2019	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	24.04.2019	
Wangs, Parkhotel	Sa 06.04.2019	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels	08.05.2019	
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Me 10. 04.2019	
Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	15.05.2019	

Mosnang, Oberstufenzentrum	Sa 27.04.2019	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	22.05.2019	
St. Peterzell, Schulhaus	Sa 11.05.2019	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	05.06.2019	
Salez, Rheinhof	Sa 25.05.2019	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels	19.06.2019	
Wittenbach, Oberstufenzentrum	Me 29.05.2019	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	26.06.2019	
Widnau, Rest. Rosengarten	Sa 08.06.2019	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	03.07.2019	
Niederbüren, Schulh. Probelokal	Sa 22.06.2019	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	17.07.2019	
Wangs, Parkhotel	Sa 06.07.2019	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels	14.08.2019	
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Me 10.07.2019	
Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	28.08.2019	
Trogen, Rest. Krone	Me 21.08.1019	
Trogen, Rest. Krone / StVA Trogen	11.09.2019	
Mosnang, Oberstufenzentrum	Sa 31.08.2019	
SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln / StVA	18.09.2019	
Wittenbach, Oberstufenzentrum	Me 04.09.2019	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	25.09.2019	

www.g40.ch



**circuler
en sécurité**

Le G40, cours pratique de conduite de véhicules agricoles, de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture peut être suivi dès l'âge de 14 ans.

**L'original!
Eprouvé et couronné de succès!**

 www.facebook.com/g40svlt



ASETA | SVLT
 Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
 Téléphone 056 462 32 00

Salez, Rheinhof	Sa 14.09.2019	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels	09.10.2019	
St.Peterzell, Schulhaus	Sa 21.09.2019	
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA	16.10.2019	
Neu St.Johann, Klostergebäude	Sa 28.09.2019	
Kaltbrunn Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	23.10.2019	
Widnau, Rest. Rosengarten	Me 30.10.2019	
Rorschach, Aula Schulh. Burghalde / StVA	27.11.2019	
Niederbüren, Schulh. Probelokal	Sa 09.11.2019	
SG-Winkel, Kath. Pfarreiheim, Winkel / StVA	04.12.2019	
Kaltbrunn, Rest. Löwen	Me 20.11.2019	
Kaltbrunn, Rest. Löwen / StVA Kaltbrunn	11.12.2019	
Wangs, Parkhotel	Sa 23.11.2019	
Wangs, Parkhotel / StVA Mels	18.12.2019	



Voyage en Russie de la section thurgovienne

Du 4 au 13 juin 2019

Le voyage est organisé par Jakob Bänninger, qui gère l'exploitation « CH Milch ». Le programme inclut des visites d'exploitations et d'une fromagerie, ainsi que la découverte de Moscou, et notamment de son marché et du Musée mémorial de l'astronautique.

Prix: CHF 2790.– par personne en chambre double; CHF 250.– de supplément pour chambre individuelle. Prestations incluses : organisation du visa, vol, entrées, repas, nuitées dans des hôtels de classe moyenne avec douche/baignoire et W.-C.

Informations et inscription : le plus tôt possible parce que le nombre de places est limité, dernier délai le 1^{er} mars 2019, auprès de : VTL\Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstr. 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43. Pour que les organisateurs puissent faire établir les visas à temps, il est important de leur communiquer des copies du passeport (dont la date d'expiration ne doit pas être antérieure au 15 décembre 2019, et dont un à deux pages au moins doivent être libres), de l'assurance-annulation (Rega, TCS, ou de la carte d'assurance maladie).

Excursion printanière de la section thurgovienne

Mercredi 13 février 2019, dès 6 h 25

Visite de l'entreprise Estermann AG à Eschenbach (LU) et de la grotte-cave à fromages de Kaltbach

Après le trajet en car et une pause-café, les participants visiteront le matin l'entreprise de travaux agricoles Thomas Estermann AG à Eschenbach (LU). Le grand parc de machines et l'approche innovante dans tous les domaines sont impressionnantes, à l'instar de la manipulation des produits phytosanitaires et des engrains liquides sur la station de rinçage de la ferme disposant de son propre système de traitement des eaux de rinçage. L'après-midi sera consacré à la découverte de la grotte-cave à fromages de Kaltbach, au milieu des collines du Wauwilermoos, qui sera suivie d'un apéritif dans ce cadre particulier. Une pause-dessert

est encore prévue pendant le trajet de retour.

Lieux de départ possibles :

- 06 h 25 : Amriswil, Sportanlage Tellenfeld Egelmoosstr.
- 06 h 45 : Sulgen, Landgasthof Löwen
- 06 h 55 : Weinfelden Güttingersreuti
- 07 h 15 : Frauenfeld Hotel Domicil

Prix: CHF 125.– (trajets, en-cas, visites, repas inclus)

Inscription: le plus rapidement possible, parce que le nombre de participants est restreint, dernier délai le vendredi 1^{er} février 2019, à l'adresse suivante : Geschäftsstelle VTL/Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43, info@vtl.ch



Voyage de la section zurichoise en Belgique

Groupe 1: du dimanche 19 au dimanche 26 mai 2019

Groupe 2: du dimanche 9 au dimanche 16 juin 2019

« Plat pays certes, mais son relief, ce sont ses habitants qui le lui donnent tant ils sont chaleureux, drôles et toujours accessibles... Côté géographie, des forêts, des villages charmants une nature qui invite à la balade, surtout à vélo, et un concentré de richesses architecturales. Côté culturel, des châteaux féériques, des églises gothiques, des musées innovants et passionnnants, des marchés aux fleurs et, surtout, des fêtes. » (Extraits du *Guide du Routard*)

Programme du voyage

1^{er} jour: dimanche 19 mai / 9 juin 2019:

Suisse orientale, Luxembourg, Arlon.

2^e jour: lundi 20 mai / 10 juin 2019:

Wallonie, vallée de la Meuse, avec visite d'une ferme et nuitée à l'hôtel Van der Valk, à Nivelles-Sud.

3^e jour: mardi 21 mai / 11 juin 2019:

Province du Hainaut, Oostkamp, avec visite d'une ferme laitière et d'une exploitation de cultures.

4^e jour: mercredi 22 mai / 12 juin 2019:

Flandre occidentale et côte de la mer du Nord, visite d'une exploitation mixte et d'une ferme de houblon près de la frontière française.

5^e jour: jeudi 23 mai / 13 juin 2019:

On ne trouve une telle concentration de trésors historiques que dans le centre-ville piéton de Gand.

6^e jour: vendredi 24 mai / 14 juin 2019:

Découverte en bateau de Bruges et de ses canaux, qui en font la « Venise du nord », le matin, visite ensuite d'une exploitation de cultures et d'élevage de veaux et de dindons près de la frontière hollandaise.

7^e jour: samedi 25 mai / 15 juin 2019:

Découverte de Bruxelles et visite d'une exploitation cultivant de la chiconnée près de Kampenhout, nuitée à Liège.

8^e jour: dimanche 26 mai / 16 juin 2019:

Retour en Suisse, au lieu de départ, par Coblenz, Mayence, Worms, Heidelberg et Stuttgart.

Prestations incluses: trajets en car Rattin, 7 nuitées avec buffet de petit-déjeuner dans les hôtels mentionnés, 4 repas du soir dans des hôtels, 3 repas du soir au restaurant, 3 collations de midi, visite guidée des villes de Luxembourg, de Gand et de Bruxelles, promenade en bateau à Bruges, croisière sur la Meuse, toutes les visites, y compris les billets d'entrée et les dégustations mentionnées dans le programme, l'accompagnement et l'organisation du deuxième au septième jour par Esther Stamm, au nom de l'agence Rattin.

Prix: CHF 1960.– par personne en chambre double, CHF 330.– supplément par personne pour chambre individuelle, CHF 80.– par personne

pour une assurance annulation et aide SOS.

Inscription: jusqu'au 31 janvier 2019 auprès de: Rattin AG, Madame Leila Wanner, Zollstrasse 95, 8212 Neuhausen, tél.: 052 633 00 00, leila.wanner@rattin.ch

Séance d'information sur la nouvelle loi sur la circulation routière

Samedi 19 janvier 2019, de 8 h 30 à 12 h

Centre «Agrovet Strickhof»

Après un exposé en plenum sur les nouveautés de la loi, des exercices pratiques seront proposés dans différents postes sur les thèmes des systèmes de freinage, du porte-à-faux avant, de l'éclairage, des poids, des dispositifs d'attelage et des transports d'animaux. La manifestation est organisée conjointement par la Haute école spécialisée bernoise, le SPA, Paul Forrer AG, Wabco et le Strickhof. Elle peut être reconnue par ceux qui le désirent comme formation continue agriTOP. **Informations complémentaires sur les sites:** www.svlt-zh.ch et www.strickhof.ch

Cours préparatoires au permis de tracteur

Samedis 23 février, 15 juin, 21 septembre, 16 novembre, chaque fois de 9 h 30 à 15 h 30

Ces cours peuvent être suivis 4 à 6 mois avant le 14^e anniversaire (des attestations de cours secourisme et de sensibilisation au trafic routier ne sont pas encore nécessaires dans cette catégorie).

Prix: CHF 110.– pour les membres de l'ASETA Zurich, CHF 80.– pour les non-membres. CD didactique (ou une clé USB) ainsi qu'un repas de midi avec boisson sont compris dans le prix.

Renseignements et inscription: www.fahrkurse.ch, www.svlt-zh.ch, SVLT Zürich, 058 105 99 52

Tests de freins

Mercredi 23 janvier 2019

Merbag, Industriestrasse, Wetzikon

Jeudi 31 janvier et samedi 2 février 2019

LARAG, Riedgrabenstrasse, à Rümlang

Nos membres pourront à nouveau faire contrôler les freins de remorques sur deux sites différents à des conditions avantageuses. Ils sont particulièrement invités à profiter de cette occasion pour faire évaluer les remorques non immatriculées, les autochargeuses, les citernes à lisier...

Inscription: Stefan Pünter, 079 694 49 41, stefan.puentner@bluewin.ch

Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Lieu et dates des cours: Gränichen, Liebegg, 21.02.2019 et 28.02.2019, 18 h 30; Frick FIBL, 02.05.2019 et 09.05.2019, 18 h 30

Contact: Yvonne Vögeli, Strohlegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)

BL, BS

Lieu de cours: Ebenrain, Sissach: 30.01.2019, 13 h 30, 08.05.2019, 13 h 30, 30.10.2019, 13 h 30

Leux et dates d'examen: MFP Münchenstein: 16.02.2019, 25.05.2019, 16.11.2019

Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, www.bvlt.ch

FR

Contact: AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch, 026 305 58 49

GR

Lieu de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan

Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

NE

Contact: Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

GL

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrerholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Contact: VLT-SH, Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, www.vlt-sh.ch

SO

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnernbeef.ch

TG

Lieu et dates de cours: Alterswilen, 09.02.2019 et 20.02.2019; Bürglen, 23.02.2019 et 09.03.2019; Altnau, 16.03. 2019 et 27.03.2019; Neukirch-Egnach, 27.04. 2019 et 08.05.2019; Bürglen, 24.08.2019 et 07.09.2019; Müllheim: 26.10.2019 et 06.11.2019; Fritschen, 07.12.2019 et 18.12.2019

Contact: VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen

VD

Lieu de cours: Oulens-sous-Echallens; **dates de cours:** mars, juin et octobre 2019

Contact: ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu de cours: Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

A 24 ans, déjà chef d'exploitation

Tout se passe bien pour Michael Lussi, né en 1994 à Oberdorf (NW): âgé de 25 ans seulement, il prend la responsabilité, au début 2019, de l'exploitation de Rochushostatt, sur la route menant à Engelberg. Michael Lussi évoque aussi avec fierté que sa femme Monika lui a donné en juillet dernier un fils, un vaillant garçonnet prénommé Robin. L'agriculteur, au bénéfice d'une solide formation avec son brevet de chef d'exploitation, se réjouit de relever ce défi avec son épouse Monika, également agricultrice diplômée. Ils se félicitent également que les parents continuent d'œuvrer sur le domaine : « C'est très simple, en fait: avant j'étais employé par mon père Sepp et maintenant c'est l'inverse », explique-t-il. Il souligne qu'ils travaillent toujours main dans la main.

Le développement de l'exploitation de Rochushostatt n'est pas commun. Tout a commencé en 2010, alors que Michael venait tout juste de commencer l'école d'agriculture. Les Lussi ont eu la possibilité d'affermir l'alpage voisin d'Arni-Stalden pour l'été; une chance, car les droits d'estivage sont attribués pour des générations et non à intervalles réguliers, comme dans d'autres cas. « Une motivation supplémentaire pour moi de rejoindre l'exploitation de mes parents », confie Michael Lussi. Ainsi a-t-il été possible d'augmenter le nombre de bovins laitiers de manière à assurer un revenu suffisant pour toute la famille.

L'affermage de l'alpage a été à l'origine de plusieurs transformations: la famille Lussi a lancé la construction d'une nouvelle étable directement attenante à l'ancienne ferme en 2013/2014, au retour de l'apprentissage agricole de Michael. Aujourd'hui, près de trente vaches laitières y sont logées, soit deux fois plus qu'auparavant, ainsi qu'une quinzaine de têtes de jeune bétail. S'y ajoutent 86 places de porcs d'engraissement avec sortie en plein air, selon le standard IP-Suisse. De la sorte, la condition préalable permettant de répondre au souhait professionnel de Christian, frère de Michael Lussi, était remplie. Il s'agissait de l'approvisionnement direct en viande lui permettant d'ouvrir sa propre boucherie. La « Lussi's Hofmetzg » (boucherie de la ferme Lussi), qui a démarré ses activités à l'été 2015, est devenue depuis une entreprise de « catering » à succès. En hiver 2015/2016, la famille Lussi a encore installé à l'étage supérieur du nouveau bâtiment un confortable restaurant, dans lequel se déroulent régulièrement les assemblées générales de la section nidwaldienne de l'ASETA ainsi que de nombreuses autres manifestations.

Michael Lussi est reconnaissant à son père d'avoir pris en compte ses idées lors de la restructuration de l'exploitation et de l'avoir soutenu à l'occasion du chantier de réaménagement et des investissements réalisés, avant qu'il la reprenne. Tout cela n'était pas une mince affaire et, afin de rationaliser le travail, la famille Lussi s'est parfaitement mécanisée avec un andaineur double, une pirouette à huit toupies, une faucheuse de 3 m et un « Lintrac 90 ». ■

Propos recueillis par Dominik Senn

Les jeunes agriculteurs

Comment les jeunes agriculteurs voient-ils leur avenir, comment veulent-ils positionner leur exploitation et quelle importance la mécanisation agricole a-t-elle pour eux? Nouveauté: la dernière page de *Technique Agricole* donne un coup de projecteur sur de jeunes agriculteurs.



Les cours ASETA

Lieux des cours de conduite G40

1260 *Nyon VD	6170 Schüpfheim LU
1315 *La Sarraz VD	6210 Sursee LU
1510 *Moudon VD	6276 Hohenrain LU
1562 *Corcelles-près-Payerne VD	6430 Schwyz SZ
1630 **Bulle FR	6472 Erstfeld UR
1786 **Sugiez FR	6702 ***Claro TI
1860 *Aigle VD	7130 Ilanz GR
1920 *Martigny VS	7302 Landquart GR
1964 *Conthey VS	7430 Thusis GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7524 Zuoz GR
2720 *Tramelan BE	7550 Scuol GR
2852 *Courtételle JU	8180 Bülach ZH
3186 **Düdingen FR	8200 Schaffhausen SH
3250 Lyss BE	8315 Lindau ZH
3270 Aarberg BE	8460 Marthalen ZH
3421 Lyssach BE	8500 Frauenfeld TG
3510 Konolfingen BE	8625 Gossau ZH
3550 Langnau i. E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3792 Saanen BE	8856 Tuggen SZ
3800 Interlaken BE	8867 Niederurnen GL
3818 Grindelwald BE	8932 Mettmenstetten ZH
3930 Visp VS	9133 Sitterdorf TG
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lausen BL	9465 Salez SG
4538 Oberbipp BE	9602 Bazenheid SG
4702 Oensingen SO	
5040 Schöftland AG	* en français
5505 Brunegg AG	** en français et en allemand
6056 Kägiswil OW	*** en italien
6130 Willisau LU	**** en italien et en allemand

Cours de conduite « G40 » de l'ASETA

Ce code QR vous permet d'accéder directement au calendrier des cours de conduite G40 de l'ASETA et de vous y inscrire.



De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch, au 056 462 32 00 ou par courriel: zs@agrartechnik.ch

Impressum

81^e année
www.agrartechnik.ch

Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
Werner Salzmann, président
Aldo Rui, directeur

Rédaction

Tél.: 056 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger:
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnements et changements d'adresse
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tél.: 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

D^r Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31
5223 Riniken (AG)
Tél.: 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

Annonces

Alex Reimann
Vente d'annonces
Tél.: 079 607 46 59
inserate@agrartechnik.ch

Tarif des annonces

Tarif valable : 2019
Rabais pour la parution simultanée dans
Schweizer Landtechnik

Production et expédition

AVD Goldach AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse : CHF 110.– par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres de l'ASETA
Étranger: CHF 135.– (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal

Propreté de l'étable et de la ferme

Marché

Robots de traite d'occasion

Management

Au tribunal à cause du gyrophare

Impression

Garde-bétail sous la loupe

L'édition 02/2019 paraîtra

le 14 février 2019.

Dernier jour pour les ordres d'insertion:
4 février 2019.